

Scout II

FIELD-MANUAL

www.powerkites.de



HQ
**POWER
KITES**.de
HIGH QUALITY DESIGN®



- Do not fly your kite within range of people or vehicles!
- Sport kites are not toys. Being hit by a flying kite could result in injury or death. Control lines can cause serious cuts. Flying close to moving vehicles can distract the driver and cause an accident.
- Stop flying when conditions become strong or unpredictable!
- In strong winds sport kites can pull you to the ground and drag you downwind, potentially causing injury and death.
- Do not fly around electrical lines or thunder storms!
- Wet lines can conduct electricity. Kites contacting electrical lines, or being hit by lightning can cause serious injury or death.
- Never attempt to disentangle from power lines.
- This product should only be used by a child under competent adult supervision.
- Never use this kite or any HQ Kites product to jump, fly (paraglide) or rise above the ground. By jumping, you seriously increase the chances of serious injury, paralysis or death.
- Never leave your kite unattended.

Warranty and liability

a guarantee cannot be taken over:

- damaged as a result of normal wear and tear, misuse or neglect
- repaired or modified without the authorisation of HQ-Invento.
- returned to HQ-Invento without a valid receipt

All moving parts are basically wear parts. Check your kite continuously for abrasion and replace damaged parts before you use your kite.

HQ-InVento shall not be liable for any injury, loss or damage arising from the use of this kite.

For your own safety you must read and understand the entire manual, and all the instructions and warnings contained within it. You must also ensure that any other user of your HQ-Kite reads and understand the safety instructions contained within this manual before using the kite. HQ developed the SCOUT to be used as a powerkite. Handling requires discretion and practice and occasionally courage. The speed, pulling force and maneuverability can surprise even the most experienced pilots if they are not familiar with the kite. This product has NOT been designed or certified to allow you to fly or jump into the air.



- Drachen nicht in direkter Nähe von Passanten und Fahrzeugen fliegen!
- Sportlenkdrachen sind kein Spielzeug. Die Berührung mit einem fliegenden Drachen kann lebensgefährliche Verletzungen hervorrufen.
- Drachen nicht unter unberechenbaren oder zu harten Bedingungen fliegen!
- Unter starken Windbedingungen entwickeln Sportlenkdrachen große Zugkräfte unter denen der Pilot zu Boden gerissen werden kann und sich lebensgefährlich verletzen kann.
- Fliege nicht in der Nähe von elektrischen Leitungen, oder während eines Gewitters!
- Nasse Leinen sind stromleitend. Drachen die eine elektrische Leitung berühren, oder von einem Blitz getroffen werden können lebensgefährliche Verletzungen zur Folge haben.
- Versuchen Sie niemals den Drachen aus einer elektrischen Leitung zu bergen.
- Dieses Produkt sollte von Kindern nur unter Aufsicht von Erwachsenen benutzt werden.
- Benutzen Sie diesen HQ Drachen oder andere HQ Drachen niemals für Sprünge, Flüge (Gleitschirmflug) oder Sprünge über Grund. Beim Springen erhöhen Sie das Risiko von ernsthaften Verletzungen, Lähmungen oder Tod.
- Lassen Sie Ihren Drachen niemals unbeobachtet.

Garantie und Haftung

eine Gewährleistung kann nicht übernommen werden, wenn Ware:

- durch normalen Verschleiß oder Risse beschädigt wurde,
- durch nicht autorisierte HQ-Fachhändler modifiziert oder repariert wurde,
- wenn Ware ohne Kaufbeleg an HQ zurückgegeben wird.

Alle beweglichen Teile sind grundlegend Verschleißteile. Prüfen Sie Ihren Drachen regelmäßig auf Abnutzung und ersetzen Sie beschädigte Teile frühzeitig bevor Sie Ihren Drachen benutzen.

HQ-InVento ist nicht haftbar zu machen für jegliche Art von Verletzung, die durch die Benutzung des Drachens verursacht wurden.

Für Ihre eigene Sicherheit müssen Sie dieses Manual gelesen und verstanden haben, einschließlich aller Instruktionen und Warnhinweise. Sie müssen sich versichern, daß jeder andere Benutzer Ihres HQ-Drachens das Manual gelesen und verstanden hat, einschließlich der Sicherheitshinweise, bevor er den Drachen benutzt

Die HQ SCOUT wurden für den Einsatz als Zugschirme entwickelt. Der Umgang mit ihnen erfordert Umsicht und Übung - und manchmal auch Mut. Geschwindigkeit, Zugkraft und Manövrierfähigkeit können selbst erfahrene Piloten überraschen, solange sie mit dem Drachen nicht vertraut sind. Dieses Produkt ist nicht entwickelt worden um Flüge oder Sprünge in die Luft durchzuführen.

RÈGLES DE SÉCURITÉ · REGLAS DE SEGURIDAD



- Ne pas piloter le cerf-volant à proximité directe de personnes et de véhicules !
- Les cerf-volants de sport ne sont pas des jouets. Le contact avec un cerf-volant en vol peut provoquer des blessures mortelles.
- Ne pas piloter si le vent est changeant ou trop fort !
- Par vents forts, les cerf-volants de sport développent des tractions considérables pouvant faire décoller le pilote et le blesser mortellement.
- Ne jamais piloter à proximité de lignes électriques, ni en cas d'orage !
- Les lignes de commande conduisent l'électricité lorsqu'elles sont mouillées. Un cerf-volant en contact avec une ligne électrique ou touché par un éclair peut provoquer des blessures mortelles.
- Ne jamais essayer de récupérer un cerf-volant pris dans une ligne électrique.
- Ce produit ne doit être utilisé par un enfant que sous la surveillance d'un adulte compétent.
- Ne jamais utiliser ce kité ou un des produits de HQ kites pour sauter, voler (comme un parapente) ou décoller au dessus du sol. En sautant, vous augmentez les chances de vous blesser sérieusement, d'être paralysé ou de décéder.
- Ne jamais laisser votre kité sans surveillance.

Garantie et responsabilité

La garantie exclu :

- les dommages dus à l'usure et aux déchirures,
- les réparations ou modifications non réalisées par un revendeur HQ agréé,
- les renvois non accompagnés du bon d'achat.

Tous les éléments mobiles sont par principe considérés comme des pièces d'usure. Contrôler régulièrement l'état de votre cerf-volant et remplacer les pièces endommagées à temps avant de voler. HQ-InVento décline toute responsabilité pour tous les types de blessures causées lors du pilotage de l'aile.

Pour votre propre sécurité, nous vous prions de lire attentivement cette notice et de vous assurer de l'avoir comprise, spécialement les instructions et les avertissements. Assurez-vous également que chaque utilisateur de votre cerf-volant HQ ait lu et compris cette notice et les consignes de sécurité avant de piloter l'aile.

Les SCOUT sont spécialement conçues comme ailes de traction. Leur pilotage exige prudence, contrôle et parfois aussi un gros cœur. La vitesse, la maniabilité et la traction développée peut surprendre même des pilotes avertis, tant qu'ils ne sont pas habitués au cerf-volant. Ce produit n'a pas été conçu ou homologué pour vous permettre de voler ou de sauter dans les airs.



- ¡No vuele las cometas cerca de transeúntes ni vehículos!
- Las cometas acrobáticas no son un juguete. El contacto con una cometa en vuelo puede causar heridas graves.
- ¡No volar las cometas en condiciones impredecibles o muy difíciles!
- En condiciones de viento fuerte, las cometas acrobáticas generan fuerzas de tracción elevadas que pueden hacer que el piloto caiga al suelo y sufra heridas peligrosas para su vida.
- ¡No vuele cerca de líneas eléctricas ni durante una tormenta!
- Las líneas de mando húmedas conducen la electricidad. Si una cometa toca una línea eléctrica o es alcanzada por un rayo, pueden producirse heridas mortales.
- No intente nunca rescatar la cometa de una línea eléctrica.
- Este producto no debe ser volado por menores de 18 años sin la supervisión de un adulto competente.
- Nunca use esta cometa o cualquier otro producto HQ para saltar, volar (como si fuera un parapente) o elevarse del suelo. Saltando, aumentan enormemente las probabilidades de lesiones graves, parálisis o la muerte.
- Nunca dejes tu cometa desatendida

Garantía y responsabilidad

No se concede ninguna garantía:

- sobre el desgaste o rotura normales,
- las modificaciones o reparaciones no realizadas por distribuidores autorizados HQ
- las cometas devueltas a HQ sin justificante de compra

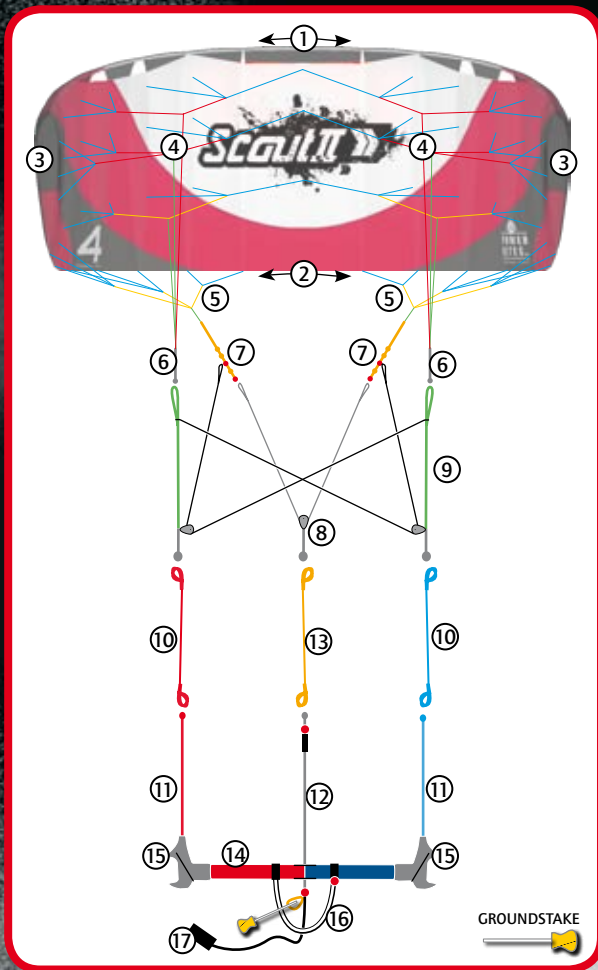
Todas las piezas móviles son piezas de desgaste. Compruebe con regularidad si su cometa tiene signos de desgaste y sustituya a tiempo las piezas dañadas antes de utilizar la cometa.

HQ-InVento no se responsabiliza de ningún tipo de lesiones causadas por la utilización de la cometa.

Para su propia seguridad tiene que haber leído y entendido este manual con todas sus instrucciones y advertencias. Debe asegurarse de que cualquier otro usuario de su cometa HQ haya leído y entendido el manual con todas sus instrucciones y advertencias antes que utilizar la cometa.

Los SCOUT han sido desarrollados para su uso como parapentes de tracción. Su manejo requiere precaución y práctica, en ocasiones también audacia. La velocidad, la fuerza de tracción y la maniobrabilidad pueden sorprender incluso a los pilotos experimentados si no están familiarizados con la cometa. Este producto NO ha sido diseñado ni certificado para permitirte volar o saltar en el aire.

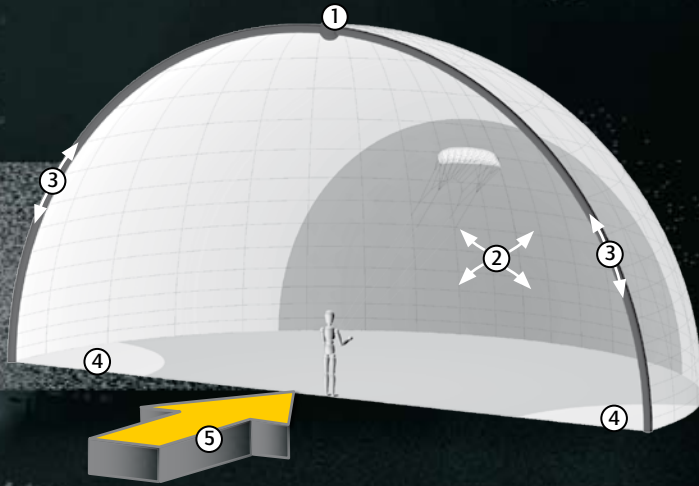
OVERVIEW · ÜBERSICHT · APERÇU · RESUMEN



				
1	Leading Edge	Leitkante	Bord d'attaque	Borde de ataque
2	Trailing Edge	Schleppkante	bord de fuite	Borde de Fuga
3	Wingtip	Stabilos	Bout d'aile	alerón
4	Main Bridle	Hauptwaage	Bridage principal	Brida principal
5	Brake Bridle	Bremswaage	Bridage de frein	Brida de freno
6	Main Bridle Toggle	Hauptwaage Anküpfpunkt	Point d'attache des lignes de traction	Punto de anudado de las líneas de mando
7	Brake Bridle Knots	Bremswaageknoten	Points d'attache des lignes de frein	Puntos de anudado de las líneas de freno
8	Safety-Brake-System	Sicherheits-Bremsen-System	lignes de sécurité	Linea de seguridad
9	Crossover Kit	Crossover Kit	Crossover Kit	Crossover Kit
10	Main lines	Hauptleinen	Lignes de traction à gauche	Líneas de mando
11	Main Leader Lines	Hauptleinen Tampen	prélines principales	Cabos de las cuerdas principales
12	Back Leader Lines Landing line	Bremsleinen-Tampen Landeleine	prelignes arrières Ligne d'atterrissage	Cabos de las cuerdas de frenado
13	Safety line Landing line Reverse Launch	Sicherheitsleine Landeleine Rückwärtsstart	Ligne d'atterrissage/ decollage à l'envers	Línea de aterrizaje
14	Controlbar	Lenkstange	barre de commande	Barra de control
15	Barend	Barenden	embout de barre	Extremo de la barra
16	Harness Loop	Harnessschlaufe	Fixations Harnais	Fijación Arnes
17	Kite Killer	Kite Killer	Kite Killer	Kite Killer

FLYING FIELD · FLUGFELD · SPOT · CAMPO DE VUELO

Windwindow · Windfenster · tête d'alouette · Presilla de alondra



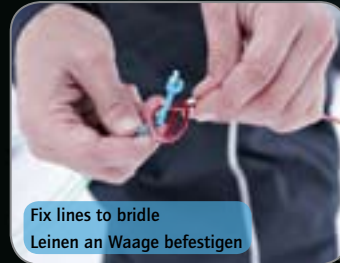
				
1	Zenith	Zenit	Zénith	Cenit
2	Power Zone	Powerzone	Zone de puissance	Zona de mando
3	Edge of windwindow	Windfensterrand	bord de fenêtre de vent	borde de ventana de viento
4	Launch and land here if there is a lot of wind	Hier Starten und Landen bei viel Wind	Décoller et atterrir ici par vent fort	Despegue y aterrizaje con mucho viento
5	Wind	Wind	Vent	Viento

Site selection · Flugfeld Auswahl · Choix du spot · Selección del campo de vuelo

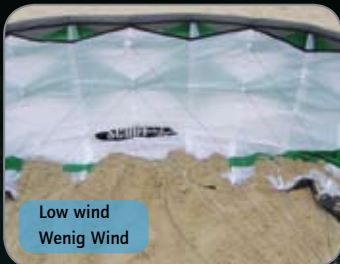


SETUP · AUFBAU · ASSEMBLAGE · MONTAJE

Layout · Auslegen · Déplier · Extender



Secure bar and kite · Bar und Drachen sichern · Sécuriser la barre et l'aile · Asegurar la barra de control y el ala cometa



SECURITY · SICHERHEIT · SECURITE · SEGURIDAD

Primary Safety · primäres Sicherheitssystem ·
Système de sécurité primaire · Sistema primario de seguridad



Secondary Safety · sekundäres Sicherheitssystem · Système de
sécurité secondaire · Sistema secundario de seguridad



In case of an emergency please use the safety system. If you are hooked into a harness by means of the harness line attached to the bar, use the safety trigger (pic. 1) at the end of the harness line to free from the bar. Release the bar (pic. 2). If you need to release the kite completely, free from the wrist leash (pic. 3, secondary safety system).



Im Notfall benutzen Sie das Sicherheitssystem. Sind Sie über die Bar mit einer Harnessline an einem Harness eingehakt, hilft Ihnen der Auslöser (Bild 1) am Ende der Harnessline, die Bar zu lösen. Lassen Sie die Bar los (Bild 2). Wenn Sie den Drachen gänzlich lösen müssen, befreien Sie sich von der Schlaufe der Leashline (Bild 3 - sekundäres Sicherheitssystem)



En cas d'urgence, utiliser le système de sécurité. Si vous utilisez un harnais et relié à la barre par une ligne de harnais, le déclencheur (illustration 1) situé au bout de la ligne de harnais permet de décrocher la barre. Lâcher la barre (illustration 2). Si vous devez entièrement détacher l'alle, il faut vous libérer de la boucle du leash (illustration 3 - système de sécurité secondaire)



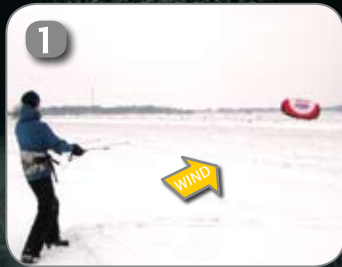
En caso de emergencia utilice los sistemas de seguridad. Están enganchados a un arnés con una cuerda de sujeción sobre la barra; el disparador (imagen 1), al final de la cuerda de sujeción, le ayudará a desprender la barra. Desprenda la barra (imagen 2). Si se ve obligado a soltar la cometa en su totalidad, despréndase de los lazos de la correa (imagen 3, sistema secundario de seguridad)

Assembly of safety release · Zusammenbau des Sicherheitsauslösers
Assemblage du déclencheur de sécurité · Montaje del disparador de seguridad



LAUNCHING · STARTEN · DÉCOLLER · INICIO

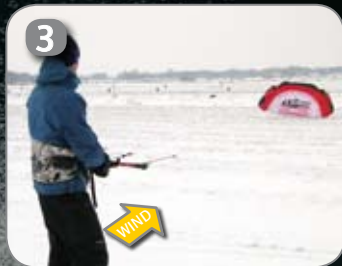
Low Wind · Wenig Wind · Vent faible · Poco viento





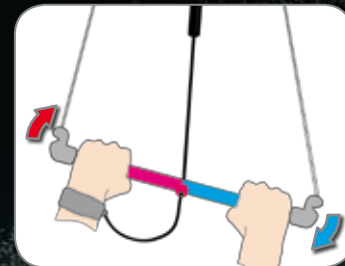
High Wind · Viel Wind · Vent fort · Mucho viento



Reverse · Rückwärts · inverse · invertido

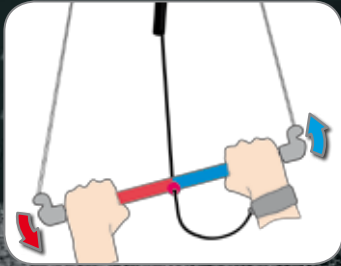


				
1	Walk some steps backwards while pulling on the bar to launch the kite	Gehe ein paar Schritte rückwärts während Du die Bar anziehst, um den Drachen zu starten	Quelques pas en arrière en tirant sur la barre pour faire monter le cerf-volant.	Da unos pasos hacia atrás tirando de la barra para subir la cometa
2	With help of a friend an with the kite located at one of the edges of the windwindow walk some steps backwards while pulling on the bar to launch the kite against the wind	Eine weitere Person kann am Rande des Windfensters behilflich sein indem sie den Drachen aufhält. Starten sie den Drachen dann gegen den Wind.	Avec l'aide d'une personne et le cerf-volant sur un extrême de la fenêtre de vent, quelques pas en arrière en tirant sur la barre faire monter le cerf-volant latéralement.	Con la ayuda de una persona y la cometa en uno de los extremos de la ventana de viento, dar unos pasos hacia atrás tirando de la barra para hacer subir la cometa lateralmente
3	Grab the landing strap with one hand to make your kite turn and be able to launch your kite as usual.	Ziehen sie an der Landeleine um den Schirm rückwärtsstarten zu lassen. Ziehen sie dann an einer Seite der Bar um den Schirm leicht zu drehen, bis der Schirm sich normal starten lässt.	Tirer sur le frein à main vers l'arrière pour faire monter le cerf-volant jusqu'à ce que la voile change de sens et puisse décoller normalement.	Tirar del freno de mano hacia atrás para elevar la cometa hasta que la vela se invierte y poder despegar normalmente

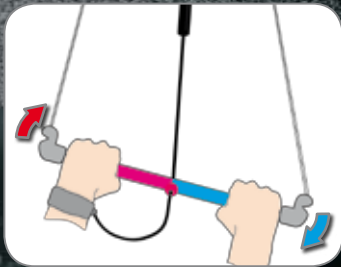


FLYING & LANDING · FLIEGEN & LANDEN · VOLER & ATERRIR · VUELO Y ATERRIZAJE

Left Turn · Links drehen · Virage à gauche · Giro hacia la izquierda



Right turn · Rechts drehen · Virage à droite · Giro hacia la derecha



Landing · Landen · Atterrir · Aterrizaje



				
1	Turning left: Pull on the left end of the bar to make it turn to the left	Linkskurve: An der linken Seite der Bar ziehen um nach links zu fliegen.	Virage à gauche: Tirer sur le côté gauche de la barre pour faire tourner le cerf-volant vers la gauche.	Giro izquierdo: Tirar del extremo izquierdo de la barra para hacer girar la cometa hacia la izquierda.
2	Turning right: Pull on the right end of the bar to make it turn to the right	Rechtskurve: An der rechten Seite der Bar ziehen um nach rechts zu fliegen.	Virage à droite: Tirer sur le côté droit de la barre pour faire tourner le cerf-volant vers la droite.	Giro derecho: Tirar del extremo derecho de la barra para hacer girar la cometa hacia la derecha.
3	Landing: Pull on the ball below the ring. Your kite will become powerless and fall slowly onto the ground.	Landen: beherzt an der Kugel unter dem Ring ziehen. Der Schirm wird an Zug verlieren und zu Boden sinken.	Tirer sur la partie la plus proche de l'anneau. Vous verrez comme le cerf-volant perdra de sa force et tombera sur le sol lentement.	Tira de la parte más cercana de la anilla. Verás como tu cometa perderá fuerza y caerá al suelo lentamente.
!	To control the kite, move the bar like a bicycle handlebar. Do not move the bar like a steering wheel.	Zum Steuern bewegen Sie die Bar wie einen Fahrradlenker, und nicht durch Drehen wie beim Lenkrad eines Autos.	Pour piloter, manier la barre comme un guidon de vélo et non pas la tourner comme un volant d'auto.	Para dirigirlo mueva la barra como el manillar de una bicicleta, no la gire como el volante de un coche



PACK UP · ZUSAMMENPACKEN · PLIER · EMPAQUETADO

Secure kite · Drachen sichern · Neutraliser votre kite · Asegurar el parapente



The included groundstake only works on firm soil. Depending on the condition of the ground (e.g. soft snow or sand), the kite needs to be secured additionally or attached to an appropriate anchor. We recommend, as shown in the pictures below, to pack the kite up.



Der mitgelieferte Bodenanker (Groundstake) funktioniert nur in Verbindung mit einem festen Untergrund. Je nach Beschaffenheit des Untergrundes (z.B. weicher Schnee oder Sand) muss der Drachen zusätzlich gesichert werden, oder mit einem für den Untergrund geeigneten Bodendübel befestigt werden. Wir empfehlen, wie in der unteren Bildreihe gezeigt, den Schirm zusammenzulegen.



L'ancre fournie avec l'aile (Groundstake) fonctionne uniquement sur un sol ferme. En fonction du sol (par ex. neige ou sable mou) il faut sécuriser l'aile par un moyen supplémentaire ou la fixer avec un cheville adaptée au sol. Nous recommandons, comme le montre la série d'illustrations plus bas, de plier l'aile.



El ancla suministrada (Groundstake) funciona sólo en combinación con un suelo firme. Según la consistencia del suelo (p. ej. nieve blanda o arena) deberá asegurar la cometa adicionalmente, o fijarla con un taco apropiado para el suelo en cuestión. Le recomendamos doblar la lona, como se muestra en la serie de imágenes más abajo.

Kite · Schirm · voile · parapente

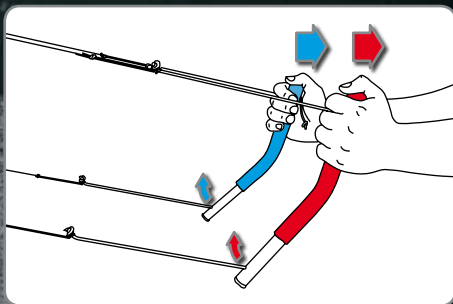


Bar and lines · Bar und Leinen · Barre et lignes · Barra y cuerdas

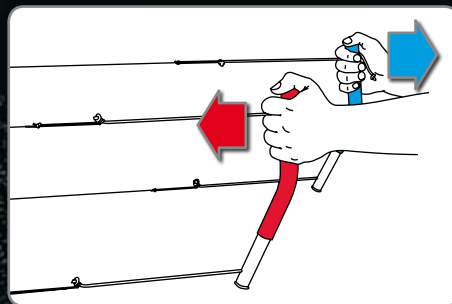


CONTROL WITH HANDLES · STEuern MIT GRIFFEN · PILOTER AVEC LES POIGNÉES · DIRIGIR CON LOS ASIDEROS

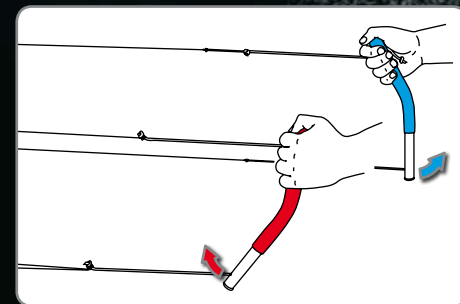
Launching
Starten
Décoller
Despegue



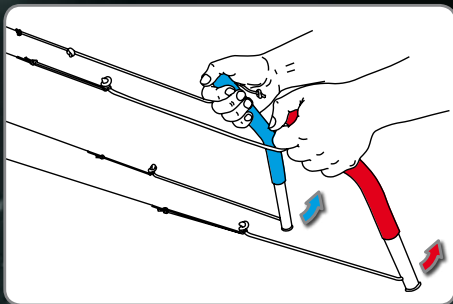
Flying a right curve
Rechtskurve fliegen
Tourner à droite
Giro suave a la derecha



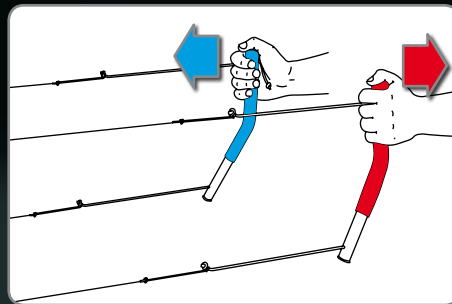
Tight right turn
Enger Turn rechts
Virage sec à droite
Giro cerrado a la derecha



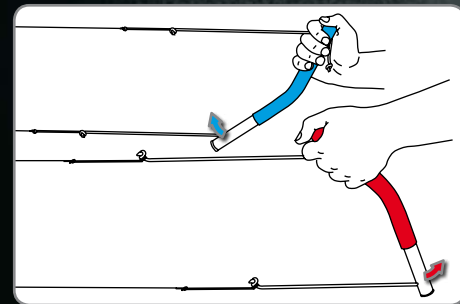
Landing
Landen
Atterrir
Aterrizaje



Flying a left curve
Linkskurve fliegen
Tourner à gauche
Giro suave a la izquierda



Tight left turn
Enger Turn links
Virage sec à gauche
Giro cerrado a la izquierda



CARE & MAINTENANCE - PFLEGE UND WARTUNG



Our HQ kite is very easy to care for and requires no special maintenance apart from regular checking for damage and wear.

Dirt can be removed with luke-warm water. You can use a gentle soap solution, but not aggressive cleaning agents. A sponge may help.

Using the dirt out opening on the outside of the trailing edge, it is possible to remove sand and dirt out of the close outside cells.

Do not wash the foil in a washing machine. The colors bleed and the lines tangle a lot.

Your kite is a high quality product and repairs are worthwhile in many cases. Your specialist retailer will be pleased to help.

Never leave your kite packed Do not store the kite packed up for several days if it is damp. The sail will get unattractive mould spots or become discoloured!

Protect your material from unnecessarily long exposure to UV radiation from the sun.

You should always wind your lines back onto the winder provided.

The useful life of your line is also shortened by UV radiation exposure. Avoid getting unnecessary dirt on them by going toward them when winding up rather than dragging them towards you.

Dirt, knots, twists or contact with other lines or objects can reduce the breaking load of your line by more than 10%.

Tips

Never let the foil hit the ground with the air inlet openings first. There can be immense internal pressure that the chambers cannot withstand, which could damage the profiles.

Never steer the kite into people or objects, such as fences, cars or similar items. This could result in injuries to people and damage to objects or the foil.

Maintain the equipment in perfect condition. Clean (pure water) and dry a wet foil.

Watch out for sharp-edged objects, shells and fences and do not lay the foil down on such items.

Before using the kite as an engine for a buggy, skis, snowboard or mountain board, first ensure that you can handle the foil properly and safely.



Ihr HQ-Drachen ist sehr pflegeleicht und benötigt, bis auf die regelmäßige Überprüfung auf Beschädigung und Verschleiß, keine spezielle Wartung.

Über sogenannte 'Dirt Outs' an den Enden der Schleppkante, kann Sand oder Schmutz aus den geschlossenen Kammern entfernt werden.

Verunreinigungen können mit lauwarmem Wasser entfernt werden. Verwenden Sie eine leichte Seifenlauge – nicht jedoch scharfe Reiniger. Ein Schwamm hilft! Waschen Sie die Matte nicht in der Waschmaschine! Die Farben bleichen aus und es kommt zu einem heftigen Leinenchaos.

Ihr Drachen ist ein hochwertiges Produkt, und in vielen Fällen lohnt sich eine Reparatur. Ihr Fachhändler hilft Ihnen sicherlich gern weiter.

Lassen Sie Ihre Drachen nie mehrere Tage feucht eingepackt. Das Segel bekommt dadurch unansehnliche Stockflecken oder Farbabbäuerungen!

Schützen Sie Ihr Material vor unnötig langer UV-Strahlung durch die Sonne.

Ihre Leinen sollten Sie immer auf dem mitgelieferten Winder/Bar aufwickeln.

Auch die Lebensdauer Ihrer Leinen, wird durch UV-Strahlung herabgesetzt. Vermeiden Sie unnötige Schmutzaufnahme der Leinen indem sie der Leine beim Aufwickeln entgegengehen. Schmutz, Knoten, Verdrillungen oder der Kontakt mit anderen Leinen oder Gegenständen können die Bruchlast Ihrer Leinen um mehr als 10% herabsetzen.

Tipps

Den Schirm niemals mit den Lufteintrittsöffnungen zuerst auf den Boden stürzen lassen. Es kann ein immenser Innendruck entstehen, dem die Kammern nicht standhalten können und durch den die Profile beschädigt werden.

Den Schirm niemals gegen Personen oder Gegenstände wie Zäune, Autos oder ähnliches steuern. Personen, Gegenstände oder der Schirm könnten beschädigt werden.

Die Ausrüstung in einwandfreiem Zustand halten. Ein nasser Schirm muss gereinigt (klares Wasser) und getrocknet werden.

Auf scharfkantige Gegenstände, Muscheln oder Zäune achten und den Schirm dort nicht ablegen.

Bevor man den Schirm zum Kitesailing mit dem Buggy, auf Ski, Snowboard oder Mountainboard als Zugerät einsetzt, sollte der Umgang mit dem Schirm ganz sicher beherrscht werden.



Votre cerf-volant HQ est très facile à entretenir et ne réclame pas de soins particuliers. Vérifiez de temps en temps son état en recherchant d'éventuels dommages ou signes d'usure.

Les ouvertures 'Dirt Outs' du bord de fuite permettent d'éliminer le sable ou les salissures des chambres fermées.

Nettoyez la voile avec une éponge et de l'eau chaude savonneuse, mais évitez tout détergent agressif. Ne lavez pas la voile à la machine ! Les couleurs pâlissent et le démêlage des lignes n'est pas un cadeau !

Votre cerf-volant est un produit de qualité qui vaut la peine d'être réparé dans bien des cas.

En cas de problème, n'hésitez pas à contacter votre détaillant qui saura vous conseiller utilement. Ne laissez jamais votre cerf-volant plusieurs jours emballé, s'il est humide.

Ceci entraîne de vilaines taches d'humidité et une décoloration de la voile ! Évitez d'exposer inutilement votre matériel au soleil et ainsi aux rayons UV.

Enroulez toujours vos lignes sur les dévidoirs fournis.

La durée de vie de vos lignes diminue également avec leur exposition aux UV. Évitez de les salir inutilement en tirant dessus pour les enrouler. Les salissures, noeuds, torsades et contacts avec d'autres lignes ou objets peuvent diminuer la résistance de vos lignes de plus de 10%.

Conseils

Éviter à tout prix de crasher l'aile frontalement, avec les prise d'air dirigées vers le sol. Il peut se former une forte pression pouvant déchirer les caissons.

Ne jamais faire voler l'aile à proximité de personnes ou d'objets tels que poteaux, autos ou autres!

Maintenez votre équipement en parfait état. Si l'aile est mouillée, elle doit être nettoyée à l'eau claire et séchée.

Prenez garde aux objets acérés tels que coquillages ou poteaux et ne posez pas l'aile dessus.

Avant d'utiliser l'aile comme engin de traction pour le char, le kite-surf, surf des neiges ou Mountainboard, il faut parfaitement maîtriser le pilotage de l'aile en solo.



Su cometa HQ es muy fácil de cuidar y, aparte de una inspección regular para detectar daños y desgaste, no necesita ningún mantenimiento especial.

A través de los llamados 'Dirt Outs' en los extremos del borde de fuga puede eliminarse arena o suciedad de las cámaras cerradas.

Si se ensucia, puede lavarse con agua tibia. Utilice agua ligeramente jabonosa, pero nunca limpiadores fuertes. Una esponja será de ayuda.

No lave la cometa en la lavadora. Los colores destiñen y pueden enredarse las líneas. Su cometa es un producto de alta calidad, casi siempre vale la pena repararla. Su distribuidor habitual se complacerá en atenderle.

No deje nunca su cometa empaquetada húmeda durante varios días. Si lo hace, la vela presentará manchas desagradables y decoloraciones.

Los hilos deben enrollarse siempre de nuevo en los bobinadores suministrados. También se reducirá la vida útil del hilo por causa de la radiación UV. Evite que se retuerzan los hilos realizando el bobinado en sentido contrario (haciendo ochos). La suciedad, los nudos, retorcimientos, el roce con otros hilos durante el vuelo u objetos pueden reducir la resistencia de sus hilos en más del 10%.

RECOMENDACIONES

No dejar caer nunca sobre el suelo el parapente con las aberturas de entrada de aire por delante. Puede generarse una presión interna inmensa que no resistirían las cámaras, pudiendo dañar los perfiles.

No dirigir el parapente nunca hacia personas u objetos como vallas, automóviles o similares. Podría herir a las personas, o provocar daños a los objetos o al parapente.

Mantener el equipo en correcto estado. Si el parapente se humedece, debe limpiarse (con agua dulce) y dejar secarse (extendido a la sombra).

Prestar atención a los objetos con cantos afilados, restos de moluscos o vallas y no colocar el parapente sobre ellos.

Antes de utilizar el parapente para kitesailing con buggy, para esquí, snowboard o mountainboard como elemento de tracción, debe dominarse de forma totalmente segura el manejo del parapente.

SPECIFICATION · DATEN · DESCRIPTION DU PRODUCTO · DATOS TÉCNICOS

Usage · Einsatzbereich · Domaines d'Utilisation · ambito de uso								SCOUT II		
Bft.	km/h	mph	knots	wind · Wind · vent · Viento	visible · sichtbar · visible · Visible	km/h	3.0	4.0	5.0	
1	2-5	1-3	1-3	light air / Lüftchen / très légère brise / Aire ligero	smaoke driftes slowly / Rauch schräg / Les fumées dérivent légèrement / Humo inclinado	0				
2	6-11	4-7	4-6	light breeze / leichte Brise / légère brise / Brisa ligera	leaves rustle / Blätter rascheln / Les feuillis bruissent / Crujido de las hojas	10				
3	12-19	8-12	7-10	gentle breeze / sanfte Brise / petite brise / Brisa suave	small flags fly / Blattbewegung / Les drapeaux se déploient / Movimiento de hoja	20				
4	20-29	13-18	11-16	moderate breeze / starke Brise / jolie brise / Brisa fuerte	twigs toss, dust flies / Zweigbewegung / la poussière vole et les branches s'agitent / Movimiento de ramita	30				
5	30-39	19-24	17-21	fresh breeze / frische Brise / bonne brise / Brisa solida	small trees sway / Astbewegung / les arbustes se courbent / Movimiento de rama	40				
6	40-50	25-31	22-27	strong breeze / steife Brise / vent frais / Brisa solida	large branches sway / Bewegung dicker Äste / les grosses branches s'agitent / Movimiento de ramas fuertes	50				
7	51-59	32-37	28-33	moderate gale / starker wind / grand frais / Viento fuerto	trees in motion / Baumbewegung / les abres sont secoués / Movimiento del arbol					
8	60-75	38-47	34-40	storm / stürmischer Wind / tempête / Viento tormentoso	branches break / Zweige brechen / des branches cassent / Rotura de ramitas					



The wind ranges given are for guidance only. The wind speed in which the kite flies correctly and safely depends on the weight of the pilot, on air humidity, the length and strength of the flying lines, on the use the kite is being put to, i.e. recreational flying, landboarding buggying or other vehicles, and most importantly on the pilots skill.



Der Windbereich ist nur als Richtlinie angegeben. Die Windgeschwindigkeit, in welcher der Drachen korrekt und sicher fliegt, hängt u.a. vom Gewicht des Piloten, der Leuchtfeuchtigkeit, der Länge und Stärke der Flugleinen, dem Einsatzfeld (z.B. normales Fliegen, Mountainboarden, Buggyfahren oder Benutzung anderer geeigneter Vehikel) ab, und am stärksten vom Können des Piloten.



La plage de vent indiquée est une valeur relative. La force du vent permettant un vol stable au cerf-volant dépend entre autres du poids du pilote, de l'humidité de l'air, de la longueur et de la résistance des lignes, de la discipline pratiquée (pilotage solo, ski, buggy ou autre), mais aussi et surtout du niveau du pilote.



l tipo de viento sólo se indica como orientación. La velocidad del viento con la que la cometa vuela de manera correcta y segura depende, entre otros, del peso del piloto, de la humedad, de la longitud y grosor de las líneas de vuelo, del tipo de uso (p.ej. vuelo normal, Mountain Boarding, Kite Buggy o utilización de otros vehículos apropiados) y sobre todo de la habilidad del piloto.

to less power · zu wenig Zugkraft · Pour reduire la puissance · Poca fuerza de tracción

Comfortable · Komfortabel · Confortable · Cómodo

Extreme (only for experts) · Extrem (nur für Geübte) · Extreme (pour les experts uniquement) · Extremo (sólo para expertos)

Danger! · Do not fly · Gefahr! · nicht fliegen · Danger! · Ne voler · ¡Peligro! No volar!

SPECIFICATION · DATEN · DESCRIPTION DU PRODUIT · DATOS TÉCNICOS

	Area · Fläche · surface Superficie		Span · Spannweite envergure · Alcance		Aspect Ratio		Heigh · Höhe Hauteur Altura	Cells · Zellen caissons Celdas	Flying Lines · Flugleinen lignes de vol Líneas de vuelo	bar · Bar barre Barra
	open	projected	open	projected	open	projected				
SCOUT II										
3.0	3.0 m ²	2.18 m ²	324 cm	210 cm	3.5	2.43	111 cm	16	220kp 3 x 20m	50 cm
4.0	4.0 m ²	2.91 m ²	374 cm	242 cm	3.5	2.43	128 cm	16	220kp 3 x 20m	50 cm
5.0	5.0 m ²	3.63 m ²	418 cm	371 cm	3.5	2.43	143 cm	16	220kp 3 x 25m	50 cm



Do you need more informations ? Take a look at our website www.powerkites.de or send us an email at service@powerkites.de. There you also can get bridleplans and further tips.



Benötigen Sie mehr Informationen ? Dann besuchen sie unsere Webseite www.powerkites.de oder schreiben Sie uns an service@powerkites.de. Dort erhalten Sie auch Waagepläne und weiter Tipps.

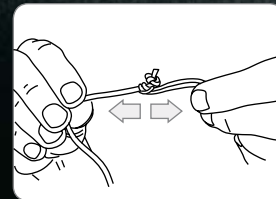
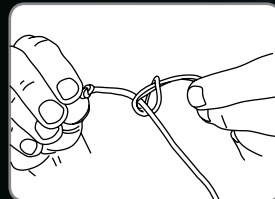
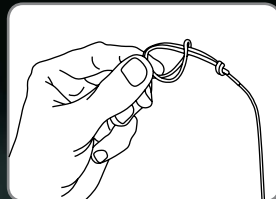
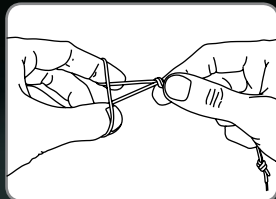
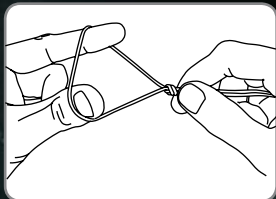


Vous avez besoin de plus d'informations? Jetez un œil sur notre site internet www.powerkites.de ou envoyez nous un mail à service@powerkites.de . Vous y trouverez aussi les plans de bridage et d'autres conseils.



¿Necesita más información? Visite nuestra página web www.powerkites.de o escríbanos a la dirección service@powerkites.de. Aquí encontrará también planos de equilibrados y otros consejos.

Larks Head Knot · Buchtknoten · tête d'alouette · Presilla de alondra





www.powerkites.de

HQ is a trademark by
INVENTO Products & Services GmbH
Klein Feldhus 1
D-26180 Rastede
Tel. +49 44 02 92 62 44
Fax +49 44 02 92 6229
www.invento-hq.com
service@invento-hq.com

US Distribution by
HQ KITES & DESIGNS U.S.A., INC.
Toll free: (888) 318-3600
www.hq-kites-usa.com
sales@hq-kites-usa.com